

## O FESTIVALU

Grupa „Hajde da...“ organizuje peti po redu regionalni festival društveno angažovanog teatra *Van okvira / Off Frame* u saradnji sa Kulturnim centrom *Rex*, galerijom *HUB12* i *Impact Hub*-om.

Misija festivala je da okupi organizacije i autore koji se bave društveno angažovanom pozorišnom praksom u Srbiji, regionu i šire, i da promoviše uključivanje u pozorišni rad i predstave onih koji su u određenom društvenom kontekstu obespravljeni. Festival je regionalnog karaktera i okuplja umetnike/ice sa prostora bivše Jugoslavije (koji je ovde određen kao zajednički kulturni prostor sa mnogo sličnosti i razlika).

## OVE GODINE NA FESTIVALU

Festival će u periodu od 26. novembra do 01. decembra 2015. godine okupiti stvaraoce koji se na različite načine bave pitanjem identiteta. Identitet je paradoksalna tvorevina. Sa jedne strane, identifikujući se kao određeni subjekt, bivamo prepoznati od okruženja. Navodno identitet odražava našu specifičnost. Sa druge strane, on je rezultat procesa poistovećivanja sa važnim drugima, on je ostatak tih odnosa koji je pomešan sa fantazijama i željama. Zapravo, identitet je ostatak iskusva sa drugima, onako kako je to iskustvo subjekt sebi predstavio.

Identitet često biva promovisan kao stabilna kategorija. Stoga, države, njihove administracije, industrije zabave, sistemi održavanja kapitalistički zasnovanog poretka i sl. teže da veštački održavaju identitete, ne bi li mogli lakše da ih koriste za svoje interese. Zato nacionalni identiteti, između ostalog, postaju sredstva održavanja „nacionalnih“ interesa, odnosno održavanja teritorijalne (i finansijke) dominacije. Neoliberalno tržište profitira, ako se neki deo društva profilira kao deo određenog identiteta, te se mogu praviti produkti koji su npr. namenjeni prevashodno LGBT populaciji. Takođe, postoji stalni pritisak da se osoba identifikuje sa onim identitetom koji joj se u određenom kontekstu nudi (npr. u rodnom smislu). Otpor je veliki kada osoba želi da izađe iz te matrice, npr. osobe sa invaliditetom. Sistem održava ideju o identitetu ne bi li lakše mogao da kotroliše pojedince, manipuliše, klasifikuje, dodeljuje i oduzima. Fleskibilnost identiteta je dozvoljena samo tamo gde postoje interesi za takvu promenu (tako će promena ideologije i političkog identiteta „dozvoljena“ onda kada novi partijski poredak to zahteva). Postojeći poredak se obično uzima kao samorazumljiv. Festival je ove godine sebi dao zadatak da neke od postulata takvog poretka preispita.

Ugostićemo sedam pozorišnih predstava/performansa, organizovaćemo prezentacije primera angažovane pozorišne prakse, kao i okrugle stolove (inspirisane prikazanim predstavama). Tokom festivala biće realizovana radionica „Moja žica - moja granica“, koja će rezultirati instalacijom u galeriji *HUB12*. Samo otvaranje će biti u formi horske otvorene probe na kojoj će učestvovati dečiji horovi.

Svi programi festivala *Van okvira / Off Frame* su besplatni za publiku. Izvedbeni prostori su pristupačni za korisnike/ice kolica. Na predstavama je obezbeđen prevod na srpski znakovni jezik, kao i naracija za slepe i slabovide osobe.

Festival *Van okvira / Off Frame* je 2015. godine podržalo Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije.

### 26.11.2015. (četvrtak)

#### **KC REX (Jevrejska 16)**

**19:30**

#### **Zvanično otvaranje festivala.**

„**VAŠA VAŠ**“ (lutkarska skaska sa greškama i češkama)

Učestvuju horsko-pozorišna trupa **DECA SA MESECA** (Dom za decu i omladinu „Vera Radivojević“, Bela Crkva).

Gosti programa:

**Horić AprilZMAJun** (Dom za decu i omladinu „J. J. Zmaj“, Beograd). Songove napisali i komponovali **ŠKART** i **Ivana Bogičević**,

**III-2 odeljenje OŠ Svetozar Marković**, (Beograd), pionirski bend **REFLEKSI**, OŠ „J. J. Zmaj“ (Pančevo), i gosti iznenađenja.

**Organizovan je prevod na srpski znakovni jezik, kao i audio naracija za slepe i slabovide osobe. Prostor je pristupačan za korisnike/ice kolica.**

### 27.11.2015. (petak)

#### **Galerija HUB12 (Karađorđeva 59)**

**14:00-17:00**

Radionica „**Moja žica - moja granica**“

Voditelji: **Milica Ponjavić** i **Demir Mekić**, uz podršku **Marka Dimitrijevića**

#### **Impact Hub (Makedonska 21)**

**17:00- 18:30**

Okrugli sto „**Identitet margine**“

**Moderator: Danijela Jović**

Šta znači identifikovati se kao pripadnik manjinske populacije? Šta se dobija, a šta gubi takvom identifikacijom? Kome je sve potrebna takva identifikacija? Kakvo je njeno mesto u kontekstu ekonomije?

#### **KC REX (Jevrejska 16)**

**20:00**

Predstava „**ONA**“

**Narodno pozorište „Toša Jovanović“, Zrenjanin**

Lica: Hana II je **Jelena Đulvezan**, Hana I je **Alisa Lacko**. A zapravo su jedna jedina Hana.

Režija i koncept: **Mia Knežević**

Scenografija i scenski dizajn: **Miljena Vučković**

Kostim: **Romana Knežević**

Autorke komada: **Jelena Đulvezan, Mina Milošević i Mia Knežević**

Tekst je u velikoj meri sastavljen od tekstova sa bloga *Wonderful failure*, autorke Tatjane Tucić i teksta *ONA*, autorke Magde Janjić. Motivi su preuzeti iz drame *Hana i Hana* Mire Perić Kraljik. Dramski tekst je nastao kao odgovor na bavljenje pitanjem o ženskom identitetu danas. *ONA* je pretpostavka jedne ženske psihološke linije, i lik Hane je rezultat prikupljanja različitih ženskih ispovesti.

S obzirom na to da je glavni lik u drami tridesetogodišnja žena, ova drama se tematski bavi krizom ženskog identiteta, završetka jedne faze života i ulaska u novu.

Predstava govori o razumevanju i nerazumevanju sebe. O izlasku iz „mlakog transa“ svakodnevice i ulasku u svoj unutrašnji svet. O razumevanju stvari koje izgledaju samorazumljive. O kontaktu sa sobom. O otkrivanju i sagledavanju sopstvenog života.

**Organizovan je prevod na srpski znakovni jezik, kao i audio naracija za slepe i slabovide osobe. Prostor je pristupačan za korisnike/ice kolica.**

**28.11.2015. (subota)**

**Galerija HUB12 (Karađorđeva 59)**

**14:00-17:00**

Radionica „**Moja žica - moja granica**”

Voditelji: **Milica Ponjavić i Demir Mekić, uz podršku Marka Dimitrijevića**

**Impact Hub (Makedonska 21)**

**17:00- 18:30**

Okrugli sto „**Identitet i rod**”

**Moderator: Igor Koruga**

Kakav je odnos umetnosti prema rodu? Rodno u identitetu i imali li identitet rod? Koliko prostora u umetnosti zauzimaju ženski autori; da li se bore za taj prostor? Da li žene uzimaju iste pozicije moći kao muškarci ili ih dekonstuišu?

**KC REX**

**20:00**

Predstava „**Šta kaže Irena Ristić**”

**Hop.La!**

Autorka: **Irena Ristić**

Scenario: **Irena Ristić i Irena Ristić**

Izvode: **Irena Ristić, Irena Ristić i Irena Ristić**

Saradnja na scenariju: **Anđelka Nikolić i Miloš Paunović**

Kamera: **Aleksandar Papajić**

Montaža: **David Damjanović**

Muzika: **Ah Ahilej**

Dizajn: **Mihaela Drakulović**

Softver: **Đorđe Feketić**

IT mreža: **Slobodan Bolić**

Podrška: **Orange studio, Quad i Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije**

**Organizovan je prevod na srpski znakovni jezik, kao i audio naracija za slepe i slabovide osobe.**

**Prostor je pristupačan za korisnike/ice kolica.**

Do sada je pronađeno pedeset i devet žena po imenu Irena Ristić koje su pozvane da se upoznaju i da odgovore na nekoliko pitanja. Njihove lične istorije razlikuju se po mnogo čemu: variraju iskustva, htenja i izbori, koliko i konteksti u kojima su odrastale. Razlikuju se one i po socijalnom, obrazovnom, profesionalnom i porodičnom statusu, po uslovima u kojima žive, po ukusima i stilovima, po verskim, ideološkim i seksualnim opredeljenjima. Ime su dobile u različitim vremenima, a odnos zajednice prema poreklu imena određivao je donekle i njihovo pozicioniranje u okruženjima u kojima su se nalazile. Ukrštanjem ličnih narativa o poreklu imena, autorka istražuje moguće tačke dodira: šta bi još moglo da ih spaja, sem imena koje su stekle sticajem okolnosti, i koje, mahom, nisu birale.

„Šta kaže Irena Ristić?“ ispituje granice ljudskog susreta u kontekstu jednog iscrpljenog i atomiziranog društva. Rad je polimedijske strukture, zasnovan na ukrštanju performativnih i video elemenata, a materijal za izvođenje nastao je na osnovu biografskih podataka, intervjuva i odgovora učesnica na upitnike Maksa Friša iz njegovog „Dnevnika 1966-1971“.

**29. 11. 2015. (nedelja)**

**Galerija HUB12 (Karađorđeva 59)**

**14:00-17:00**

Radionica „**Moja žica - moja granica**“

Voditelji: **Milica Ponjavić i Demir Mekić, uz podršku Marka Dimitrijevića**

**Impact Hub (Makedonska 21)**

**17:00- 18:30**

Okrugli sto „**Mogu, ako nisu...**“

**Moderator: Igor Koruga**

Izjava premijera republike Bavarske (SR Nemčka) koja počinje sintagmom „**Mogu, ako nisu...**“ odnosi se na dobrodošlicu onima koji su izbegli sa ratom zahvaćenih područja, ukoliko nisu Muslimani.

Kakve su prostorne odrednice identiteta u nacionalnom identitetu? Ko su danas drugi, a ko smo mi? Kakva je geopolitička situacija i u kojoj meri je fokus medija, državne i šire politike na identitetu? Na kakvom identitetu je taj fokus? Šta se dešava sa identitetom onih koji su otišli da žive u inostranstvu? Kakva je pozicija umetnika koji dolaze sa ovih prostora?

**KC REX (Jevrejska 16)**

**20:00**

Predstava „**Vrste**“ (premijerno izvođenje)

**Jovana Rakić, Stanica**

Koncept i koreografija: **Jovana Rakić**

Dramaturgija: **Marko Pejović**

Stvaranje i izvođenje: **Jana Milenković, Mina Kontić, Nataša Šmelc, Tamara Pjević**

Svetlo: **Marko Milinković**

Muzika: **BCH**

**Organizovan je prevod na srpski znakovni jezik, kao i audio naracija za slepe i slabovide osobe. Prostor je pristupačan za korisnike/ice kolica.**

Predstava je nastala kao rezultat projekta koji se bavi uključivanjem mladih umetnica iz oblasti savremene igre u profesionalni rad. Predstava fokusira njihov odnos prema savremenom plesu i plesnim institucijama, njihovo sagledavanje (trenutnog) stanja na plesnoj sceni, poimanje budućnosti, izbori i odluke sa kojima su morale da se susretnu kao i njihov pogled na ono što im je u polju umetnosti ponuđeno da se time bave ili konzumiraju.

Vrste su koautorski produkt, u kome koreografinja uz podršku dramaturga zadaje okvir i principe, a izvođači određuju parametre kao što je tekst, ritam, pauze, stepen prisutnosti i izostanka. Izvođači (autentično) odgovaraju na razne zadatke, saopštavaju o svojim iskustvima, ali ih stavljaju u širi društveni kontekst. Predstava delom pokušava da ponudi odgovor na spoj generacijski raznorodnog tima (postoji generacijska distanca između izvođača sa jedne i koreografinje i dramaturga sa druge strane), gde se (in)direktno unose razne reference i gde nije uvek jasno ko govori i kome se obraća, gde su zadaci višesmerni i odgovori se mešaju. Time se potencira i ukida specifičnost, a izbegava narativna struktura. Istražuju se nove vrste, koje su konstrukt, pa samim time i neuhvatljive.

**30. 11. 2015. (ponedeljak)**

**Impact Hub (Makedonska 21)**

**15:00- 16:30**

Okrugli sto „**Neprisutnost moje prisutnosti**”

**Moderator: Danijela Jović**

Šta je danas identitet mladih u Srbiji i sa čime se identifikuju? Kako biraju svoje uzore, one od kojih žele da se distanciraju? Koji su njihovi ideali? Zašto mladi danas biraju određene profesije i koje? Zašto biraju umetnost? Šta identitet umetnika podrazumeva? Koji su okviri njegovog delovanja i na koji način mora da se obnavlja, ne bi li iznova postajao i ostajao umetnik? Da li je to životno opredeljenje ili hobi? Kako se identitet umetnika preseca/preklapa sa identitetom radnikom/nicom u kulturi? Šta su još njegovi/njeni identiteti?

**Galerija HUB12 (Karađorđeva 59)**

**17:00-18:00**

Instalacija „**Moja žica - moja granica**” koja je nastala kao rezultat istoimene radionice.

**Galerija HUB12 (Karađorđeva 59)**

**18:00**

Projekcija filma „**Ljudi koje niko neće**”

Autorka: **Adrijana Vamoš**

Montaža: **Marko Backović**

Kamera: **Pavle Bugarinović**

Originalna muzika: **Jan Kuprešanin**

Dokumentarni film „Ljudi koje niko neće” bavi se tragičnom sudbinom ljudi koji su iz verskih, političkih ili ekonomskih razloga bili prinuđeni da napuste svoju zemlju. Njihova potresna životna priča zabeležena je okom kamere tokom 2013. i 2014. godine u prihvatnim centrima za azilante u Srbiji. Projekat je podržan od strane grada Pančeva kroz konkurs za sufinansiranje programa iz kulture.

**KC REX (Jevrejska 16)****20:00**Predstava „**Hegel i duga lista prevara**“

Tekst i koncept: Marko Pejović

Igraju: Jana Milenković, Jovana Rakić, Marijana Kraker, Nenad Galić, Stojan Simić

Koreografija, kostim i scena: Boris Čakširan

Plesni pedagog: Jovana Rakić

Dramski pedagog: Jelena Stojiljković

Muzika: BCH

Lektor: Milica Ponjavić

Izrada kostima: Vesna Balać, Biljana Bukorović, Bojana Bukorović

Igraju: Jana Milenković, Jovana Rakić, Marijana Kraker, Nenad Galić, Stojan Simić

Tehnička podrška: Jugoslav Hadžić

**Organizovan je prevod na srpski znakovni jezik, kao i audio naracija za slepe i slabovide osobe.****Prostor je pristupačan za korisnike/ice kolica.**

Predstava polazi od Hegelovog postulata da je istinito ono što je celo, potpuno. Ako je nešto celo, ono onda nema nikakav manjak, stoga ni za čim i ne žudi. Teži održanju, a ne promeni. Telesne matrice su jedno od osnovnih njegovih oruđa. Ako se neko određeno telo na uklapa u „standardnu“ matricu (sliku) tela, proglašava se „neadekvatnim“. Matrica tela osobe sa invaliditetom kao da u startu podrazumeva manjak određenih sposobnosti, stoga se unapred te sposobnosti otpisuju konkretnoj osobi. Predstava *Hegel i duga lista prevara* pokušava, kako uključivanjem izvođača (glumaca i igrača savremenog plesa) sa i bez invaliditeta, tako i svojim značenjem (sadržajem), da dekonstruiše matrice tela koje se postavljaju kao standardne, odnosno nudi da standard postane svako „moguće telo“.

**01. 12. 2015. (utorak)****Galerija HUB12 (Karađorđeva 59)****14:30-16:00**

(Raz)graničavanje instalacije „Moja žica - moja granica“.

**Predstavljanje, u formi instalacije, rezultata regionalog (vangraničnog) projekta „Plave priče“**, koji je nastao u saradnji organizacija korisnika psihijatrijskih usluga – *Ludruga* (Zagreb), *Feniks* (Tuzla), *Duša* (Beograd) i umetničke grupe *ERGstatus*. Instalacija je sastavljena od akcije (raz)graničavanja i video projekcija, koje su fragmenti dokumentarnog filma o ovom projektu.

Prisutni su učesnici: Boris Čakširan, Jelena Stojiljković, Jovana Rakić...

**Galerija HUB12 (Karađorđeva 59)****17:30-18:30**Performans „**Identi(teti)čnost**“Izvođenje: **Sandra Stojanović i Kristina Jovanović**, uz podršku anonimnog saradnika.

Postavljajući odnos između identiteta kao sepcifičnosti i identičnosti koja se postiže usličnjavanjem, performans rastače i nanovo konstruiše pitanje autentičnog, jedinstvenog, poznatog i prepoznatljivog, ali i fabrikovanja slika koje se nude kao sistem označavanja osobnosti.

**KC REX (Jevrejska 16)**

**20:00**

**Zatvaranje festivala.**

Predstava „**Kočnica**“

**Via Negativa, Slovenija**

Zamisao, tekst i izvođenje: **Rok Kravanja**

Koncept i režija: **Bojan Jablanovec**

Dizajn svetla: **Igor Remeta**

Producentkinja: **Špela Trošt**

Produkcija: **Via Negativa uz podršku Ministarstva kulture Republike Slovenije i Grad Ljubljane.**

**Predstava se izvodi na slovenačkom jeziku. Organizovan je prevod na srpski jezik i na srpski znakovni jezik, kao i audio naracija za slepe i slabovide osobe. Prostor je pristupačan za korisnike/ice kolica.**

Priča o vožnji rolera koja daje uvid u identitet, predstavljajući ga kao zamku u kojoj sloboda postaje nedostižna iluzija. „Ako sam slobodan, kao što mislim da jesam - zašto sam još uvek ovde gde sam? Zašto se ne spakujem i ne odem? Zašto uvek nađem razlog da ne uradim nešto? Zašto mi je uvek jedna noga na kočnici? Ne znam. Tako sam odgajan. Obrazovan. Vaspitan. Pravljen da budem društveno koristan. Iako mi je dosta svega, još uvek sam ovde. I dalje krstarim od jedne do druge institucije ubeđujući ih da moje kočnice savršeno rade, da sam ja spreman da budem društveno korisna pička - iako radim nešto što je u potpunosti besmisleno kao performans. Shvatate? Rođen iz pičke, odgajan da budem pička.“